

## La polysémie : Activités, exercices et jeux possibles...

**Rechercher divers emplois** d'un mot en l'insérant dans de courts contextes

Exemple : le mot «ordre»

l'«ordre» dans ma chambre

l'«ordre» de me présenter tout de suite à la direction

l'«ordre» du jour de la réunion

**Regrouper divers emplois** d'un mot selon le sens:

Exemple: « monter »

«monter» un escalier: parcourir de bas en haut

on les «a montés» contre nous: exalter, exciter particulièrement dans un sens hostile.

**Composer un texte humoristique** en multipliant l'utilisation d'un même mot.

Exemple: J'avais passé une nuit «blanche» à préparer mes bagages. Le lendemain avant le départ je me suis sentie mal à l'aise, j'étais «blanche» comme un drap. Mon père m'a offert un petit «blanc» pour me remettre.

**Explorer le phénomène de la polysémie dans toutes ses dimensions :**

Cf . Fiches 43 à 48 dans « Un jour, un mot » Cycles 2 et 3, Renée Léon Hachette Education. Présentées sous forme de séances de 10 à 30 minutes.

43 : Un mot : combien de sens

44 : Dessin devinette

45 : Une devinette, plusieurs sens

46 : Un adjectif, plusieurs noms

47 : Sens propre ou sens figuré

48 : Dans quelle discipline ?

### Sens propre-sens figuré

Chercher des expressions à partir de mots écrits au tableau. Recherche dans le dictionnaire.

Expliquer l'expression par écrit, pour la communiquer ensuite aux camarades.

Exemple de mots donnés : **chat, bâton, cheveu, bras, chèvre, loup...**

Dans un second temps, sur un temps d'activités plastiques, dessiner certaines expressions au sens propre. Exemple : *avoir un chat dans la gorge,*

Un excellent **livre sur les expressions** : J'ai un mot sur la langue, chez Gallimard

Jeunesse, de Florence Gremaud et Serge Pinchon.

Des illustrations humoristiques, et chaque expression est datée, expliquée... on en comprend l'origine...

Pour des jeux de mots (expressions)

Papa houêtu ? Vincent Malone Soledad Bravi Seuil Jeunesse

Même démarche.

## **Séance de découverte : la polysémie en littérature- CM2-6ème**

**Objectif :** *Partir de mots simples, bien connus des élèves, pour découvrir leur polysémie inattendue et son importance pour la compréhension d'un texte qui n'est proche d'eux ni dans l'espace, ni dans le temps. Découvrir l'effort de représentation que demande tout texte littéraire.*

On commencera cette séance en proposant aux élèves de travailler sur le sens de trois mots relativement courants : club, gage et saut. Ils arriveront plus ou moins aux définitions suivantes :

-Un « club » est une association et un lieu où l'on pratique un sport. *Pierre s'est inscrit à un club de foot cette année.*

-Un « gage » est une sorte de punition que l'on vous impose quand vous avez perdu un jeu ou un pari : *Donner un gage, avoir un gage.*

-Un « saut » est ce que l'on effectue dans l'action de sauter. *Il a fait un saut de plus d'un mètre de longueur.*

Une fois parvenu à ce résultat, on proposera aux élèves la lecture de l'extrait suivant d'une nouvelle de Roald Dhal.

Suite à la lecture, on fera constater que les définitions données au préalable par les enfants ne conviennent visiblement pas à ce texte et on leur proposera les articles de dictionnaire suivants :

### **CLUB.**

CLUB. n. m. Mot emprunté de l'anglais. Société de personnes qui s'assemblaient à jours fixes pour discuter des affaires publiques. *Le club des Cordeliers, des Jacobins. Former un club.*

Il s'applique à certains cercles où des gens de la haute société viennent causer, jouer, lire, etc. *Le Jockey-Club.*

Il se dit aussi d'une réunion de personnes qui s'assemblent pour quelque but commun. *Le Club alpin, le VAFC ...*

CLUB. n. m. T. de Sport. Canne à spatule, en bois ou en acier, servant à frapper les balles au jeu de Golf. On dit aussi CROSSE.

=====

### **GAGE.**

GAGE. n. m. Ce que l'on met entre les mains de quelqu'un pour assurer une dette. *Prêter sur gages. Mettre, laisser en gage. Laisser pour gage. Retirer un gage*

Il se dit, par extension, de tout objet meuble ou immeuble qui assure le paiement d'une dette. *Les meubles qui garnissent une maison louée sont le gage du propriétaire.*

Il se dit, à certains petits jeux, des objets que les joueurs déposent chaque fois qu'ils se trompent, et qu'ils ne peuvent retirer, à la fin du jeu, qu'après avoir subi une pénitence. *Donner un gage. Rendre les gages.*

Il se dit figurément de toute sorte de garantie, d'assurance, de preuve, de témoignage. *Il m'a laissé un gage de sa foi. Cette alliance devint le gage de la paix. Quel gage plus sûr puis-je désirer de votre amitié que ce que vous avez fait pour moi? Cette lettre est un gage de son amour.*

Au pluriel il signifie encore salaire, appointements, et se dit principalement de Ce que l'on donne aux domestiques par an, par mois pour paiement de leurs services. *Les gages d'un valet de chambre, d'une cuisinière. Payer les gages des domestiques. Retenir les gages. Gagner de gros gages.*

=====  
**SAUT.**

SAUT. n. m. Action de sauter, mouvement brusque par lequel on s'élance en l'air. *Faire un saut. Il s'élança tout d'un saut sur l'autre bord du fossé. Ce cheval ne va que par sauts et par bonds. Le saut de la carpe.*

*Saut périlleux*, Saut dans lequel le corps fait un tour entier sur lui-même. Il se dit, figurément, de Résolutions, d'actions hasardées. *Faire le saut périlleux.*

Familier et par exagération, *Ne faire qu'un saut d'un endroit à un autre, faire un saut quelque part*, Aller, se rendre d'un lieu à un autre avec une extrême promptitude.

Figuré et familier, *Faire le saut*, Se déterminer enfin à prendre un parti, une résolution devant laquelle on a longtemps hésité. Il se prend le plus ordinairement pour désigner une Personne qui se décide à un mariage hasardeux.

Figuré, *Faire un saut dans l'inconnu*, S'engager dans une entreprise dont les chances sont impossibles à prévoir, dans une voie dont on n'aperçoit pas l'issue.

Familier, *Au saut du lit*, Au sortir du lit. *Je l'ai pris au saut du lit.*

Le travail d'ajustement au contexte sur le mot **Club** doit permettre de faire comprendre aux élèves qu'une partie de la polysémie d'un mot vient de l'histoire de celui-ci et qu'il faut être aussi attentif à son caractère de mot emprunté à une autre langue, Roald Dahl étant par ailleurs un auteur anglais. **Les mots voyagent dans le temps et dans l'espace** et nous ouvrent sur d'autres réalités, ici une nouvelle

d'un auteur anglais qui se passe dans les années 30, entre New-York et Paris. On est loin du club de foot qu'ils connaissent.

Le travail sur le mot **Saut** permettra une utile mise au point sur **sens propre et sens figuré, moteur essentiel de la polysémie.**

Le travail sur le mot **Gage** permettra de constater que **le passage du mot au pluriel est aussi en facteur de polysémie** et qu'en l'occurrence, cela nous ouvre vers un sens un peu vieilli du mot, correspondant à **une réalité sociale presque disparue**, du moins dans ces termes. Mise en relation à faire, comme pour club, avec l'univers du texte que les élèves auront forcément du mal à se représenter.

Cette séance pourra se poursuivre par la lecture commune et approfondie des trois articles de dictionnaire afin d'élaborer des phrases permettant de s'approprier les nombreux sens de ces trois mots simples.

Jacqueline Picoche préconise que le travail sur le lexique se fasse en amont et non en aval de la découverte d'un texte. Dans cet esprit, la séance proposée sera aussi une excellente « mise en condition » à la découverte du texte intégral de la nouvelle qui pourra se présenter par exemple sous la forme d'un texte puzzle à remettre dans l'ordre, exercice auquel ce texte se prête très bien en raison de sa structure « policière ».

« *Tous les chemins mènent au ciel* »

Roald Dahl p65 en Folio du recueil intitulé Kiss Kiss.

*Mme Foster attend son mari dans le hall de leur maison afin qu'il l'accompagne à l'aéroport de New-York. Elle doit y prendre l'avion pour se rendre seule à Paris. Elle va rendre visite pendant six semaines à sa fille mariée à un français et enfin faire la connaissance de ses petits enfants. Elle a très peur de manquer l'avion et son mari semble, comme toujours, prendre un malin plaisir à la faire attendre.*

« Walker, je vais le manquer, n'est-ce pas ?

- Mais non, Madame, dit le maître d'hôtel. Tout se passera très bien, vous allez voir. »

M. Foster reparut et le maître d'hôtel l'aida à mettre son pardessus. Mme Foster se précipita hors de la maison et s'engouffra dans la Cadillac qu'ils avaient louée. Son mari la suivit, mais il descendit lentement les marches, s'arrêtant en chemin pour examiner le ciel et renifler l'air froid du matin.

« On dirait du brouillard, dit-il en s'asseyant à côté d'elle dans la voiture. A l'aéroport, cela prend toujours plus d'importance. Cela ne m'étonnerait pas si le vol était déjà supprimé.

- Ne dites pas cela mon cher! Surtout pas cela, S'IL VOUS PLAÎT. »

Et ils ne prononcèrent plus un mot jusqu'au pont de Long Island.

« Tout est arrangé avec les domestiques, dit alors M. Foster. Ils s'en vont tous aujourd'hui. Je leur ai donné leur demi-salaire pour six semaines et j'ai dit à Walker que je lui enverrais un télégramme quand nous aurons de nouveau besoin d'eux.

- Oui, dit-elle. Je sais.

- Je vais à mon **club** ce soir. Ce sera amusant d'y habiter. Cela me changera.

- Oui, mon cher. Je vous écrirai.

- De temps en temps, je ferai un **saut** à la maison pour prendre le courrier et pour voir si tout va bien.

- N'aurait-il pas mieux valu demander à Walker de rester là et de s'occuper de tout ? demanda-t-elle avec douceur.

- Ce serait stupide. Cela ne servirait à rien. Et en plus, il faudrait alors lui payer tous ses **gages**. »

